

ด่วนที่สุด

ที่ ทส ๐๕๐๘/๑๘๑๕



กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
๘๒ ซอยพหลโยธิน ๗ ถนนพหลโยธิน
แขวงสามเสนใน เขตพญาไท
กรุงเทพฯ ๑๐๕๐๐

๑๘ กรกฎาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติจัดทำบันทึกความเข้าใจด้วยความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่
ระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลไทยกับกระทรวงพลังงานและ
แร่ภายใต้รัฐบาลสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ด่วนที่สุด ที่ ทส ๐๕๐๘/๑๗๘๖
ลงวันที่ ๑๗ กรกฎาคม ๒๕๕๖

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างบันทึกความเข้าใจด้วยความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่
ระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลไทยกับกระทรวง
พลังงานและแร่ภายใต้รัฐบาลสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย พร้อมคำแปล

ตามหนังสือที่อ้างถึง กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ได้นำเรียนเสนอเรื่อง
การลงนามในบันทึกความเข้าใจความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างรัฐบาล
แห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนียมาให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความ
เห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างรัฐบาล
แห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย นั้น

กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมพิจารณาแล้วเห็นสมควรปรับปรุงการจัดทำ
บันทึกความเข้าใจด้วยความร่วมมือด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ดังกล่าวให้เป็นการจัดทำบันทึก
ความเข้าใจระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและ
กระทรวงพลังงานและแร่ภายใต้รัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ กระทรวงการต่างประเทศ ขอความร่วมมือกรมทรัพยากรธรณีในการพิจารณา
จัดทำร่างมาตรฐานสำหรับการจัดทำบันทึกความเข้าใจด้านธรณีวิทยากับประเทศเป้าหมายในภูมิภาคแอฟริกา
โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เป้าหมายอันดับต้นๆ ได้แก่ มาดากัสการ์ แทนซาเนีย เคนยา ไนจีเรีย และโมซัมบิก
กรมทรัพยากรธรณีจึงได้ส่งร่างบันทึกความเข้าใจความร่วมมือด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณีระหว่าง
ประเทศไทยและสาธารณรัฐมาดากัสการ์ให้ใช้เป็นร่างมาตรฐานสำหรับการจัดทำบันทึกความเข้าใจด้าน
ธรณีวิทยาสำหรับประเทศไทยกับกลุ่มประเทศเป้าหมายดังกล่าว ซึ่งต่อมากระทรวงการต่างประเทศแจ้งว่าได้
นำร่างความเข้าใจด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย

/ที่จัดทำขึ้น...

ที่จัดทำขึ้นจากร่างมาตรฐานที่กรมทรัพยากรธรณีจัดส่งให้เป็นต้นแบบ ส่งให้แก่รัฐบาลแทนซาเนียพิจารณา เมื่อเดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๐

๑.๒ กระทรวงการต่างประเทศ ขอให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เตรียมการจัดทำและลงนามในบันทึกความเข้าใจด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างรัฐบาลไทยกับ รัฐบาลสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย ในระหว่างการเดินทางมาเยือนประเทศไทยของนายจาคายา มริโซ ดิเคเวเต (Jakaya Mrisho Kikwete) ประธานาธิบดีแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย ในระหว่างวันที่ ๖-๗ มิถุนายน ๒๕๕๖ และนายกรัฐมนตรีของไทยมีกำหนดจะเดินทางเยือนสหสาธารณรัฐแทนซาเนียอย่างเป็นทางการ ในช่วงปลายเดือนกรกฎาคม ๒๕๕๖

๑.๓ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ได้พิจารณาปรับปรุงร่างบันทึก ความเข้าใจด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสหสาธารณรัฐแทนซาเนียให้มีความเหมาะสมเพื่อให้ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวมีวัตถุประสงค์หลักเพื่อเป็นการดำเนินงานความร่วมมือทางวิชาการโดยมีเจตนาที่ว่าจะไม่ให้เกิดความผูกพันทางกฎหมาย (Not legally binding) และ มีการดำเนินกิจกรรมภายใต้ความเข้าใจดังกล่าวเป็นไปตามกฎระเบียบภายในประเทศ โดยได้ส่งร่างบันทึก ความเข้าใจดังกล่าว ส่งให้กระทรวงการต่างประเทศเพื่อพิจารณาดำเนินการส่งให้ฝ่ายแทนซาเนียเพื่อ พิจารณาแล้ว

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

การจัดทำบันทึกความเข้าใจด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างกระทรวง ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงพลังงานและแร่ภายใต้ รัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย ซึ่งอยู่ในข่ายเรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับ องค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทย ที่จะต้องนำเรื่องเสนอเข้าสู่การพิจารณาของ คณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗)

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

นายกรัฐมนตรีของประเทศไทยมีกำหนดจะเดินทางเยือนสาธารณรัฐโมซัมบิก สหสาธารณรัฐแทนซาเนีย และสาธารณรัฐยูกันดาอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๒๘ กรกฎาคม - ๒ สิงหาคม ๒๕๕๖ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อกระชับความสัมพันธ์กับประเทศทั้งสาม และมุ่งหวังจะให้มีการ ลงนามในความตกลงและ/หรือบันทึกความเข้าใจที่จะมีความร่วมมือร่วมกันในสาขาต่างๆ ซึ่งรวมถึงบันทึกความ เข้าใจด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาล แห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงพลังงานและแร่ภายใต้รัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนียด้วย จึงมี ความจำเป็นต้องขออนุมัติจากคณะรัฐมนตรีเพื่อให้สามารถลงนามในบันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าวได้ ใน ระหว่างการเดินทางเยือนประเทศทั้งสามของนายกรัฐมนตรี โดยมีผู้นำทั้งสองประเทศเป็นสักขีพยาน

๔. สารสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างกระทรวง ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงพลังงานและแร่ภายใต้ รัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย มีวัตถุประสงค์เพื่อก่อให้เกิดความร่วมมือทางวิชาการทางด้านการ จัดการธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ของประเทศไทยและแทนซาเนีย บนพื้นฐานของความเท่าเทียมและ การมีผลประโยชน์ร่วมกัน โดยไม่มีวัตถุประสงค์ทางการค้าใดๆ และไม่มีข้อผูกพันทางกฎหมาย รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

๔.๒ ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว เป็นความตกลงระหว่างหน่วยงานที่ไม่ก่อให้เกิดพันธกรณีในระดับรัฐบาลภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เข้าข่ายเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

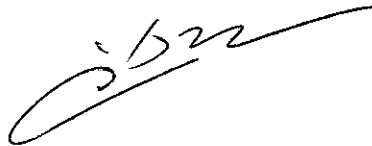
กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมพิจารณาแล้ว จึงเห็นควรนำเรียนคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดพิจารณา

๕.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรแร่ระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงพลังงานและแร่ภายใต้รัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างบันทึกความเข้าใจฯ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญและไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของไทย ให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมหรือกระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

๕.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายวิเชษฐ์ เกษมทองศรี)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

กรมทรัพยากรธรณี

สำนักนโยบายและแผนทรัพยากรธรณี

โทรศัพท์ ๐-๒๖๒๑-๙๘๑๗

โทรสาร ๐-๒๖๒๑-๙๘๒๑

E-mail: patchara@dmr.mail.go.th